

Madrid, 15 de diciembre de 2011

LA DIRECTORA-GERENTE DE LA FUNDACIÓN LÁZARO GALDIANO TIENE EL PLACER DE INVITARLE A LA PRESENTACION A LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN DE

MYSTERIUM ADMIRABILE
EL TIEMPO DE NAVIDAD EN LOS LIBROS DE HORAS DE LA FUNDACIÓN LÁZARO GALDIANO

15 de diciembre de 2011 a las 12 h. en la sala 6 del Museo

FICHA TÉCNICA

Título: “*Mysterium admirabile*: El tiempo de Navidad en los libros de horas de la Fundación Lázaro Galdiano”.

Lugar: Fundación Lázaro Galdiano. Museo. Sala Joyas Bibliográficas. Serrano, 122, Madrid.

Comisario: Juan Antonio Yeves Andrés.

Documentación: Fernando J. Martínez Rodríguez, Mercedes Tostón Olalla, Lucía Fernández de Arellano Juan y Laura Tierno Patiño.

Diseño y montaje: Fundación Lázaro Galdiano y Estampa, con tipografía de Alfonso Meléndez.

Inauguración: 15 de diciembre de 2011, a las 19.30 horas.

Fechas: 16 de diciembre de 2011 – 6 de febrero de 2012.

Horario: De 10,00 a 16,30 horas (martes cerrado). Domingos de 10 a 15 h.

Adjunto remitimos la nota de prensa y las imágenes de las obras expuestas.

Reciba un cordial saludo

Elena Hernando



Madrid, 15 de diciembre de 2011

MYSTERIUM ADMIRABILE
EL TIEMPO DE NAVIDAD EN LOS LIBROS DE HORAS DE LA
FUNDACIÓN LÁZARO GALDIANO

16 de diciembre de 2011 – 6 de febrero de 2012

Los manuscritos con pinturas resultaban especialmente atractivos para José Lázaro y ejercían en él una profunda fascinación. Llegó a decir, refiriéndose a códices como éstos, que «algunos hay que constituyen por sí solos un museo: tales los miniados por los grandes maestros». Tenemos otra buena prueba en una publicación sobre el *Supuesto Breviario de Isabel la Católica*, donde escribió: «¡Al tomar posesión de él me temblaban las manos!».

El conjunto más notable de la Biblioteca es el de los libros de horas, manuscritos de los siglos XV y comienzos del XVI que eran de uso privado, para rezar las oraciones en silencio y para meditar en la intimidad con las imágenes a la vista. Quienes encargaron o proyectaron estos libros de horas, con escenas bellas y emotivas y con textos bíblicos y oraciones devotas, se plantearon objetivos que tienen que ver con la espiritualidad y la liturgia de la época, aunque no sólo sirvieron para rezar y meditar. En algunos casos la posesión de uno de estos libros servía para mostrar cierta distinción social o tal vez provocar un efecto beneficioso en quien lo tenía en sus manos o lo llevaba consigo, incluso antes de abrirlo.

La exposición se ha proyectado siguiendo las escenas navideñas que aparecen en los libros de horas: Anunciación, Visitación, Nacimiento de Jesús, Anuncio a los pastores, Adoración de los Reyes Magos o Epifanía, Presentación en el Templo, Circuncisión, Matanza de los Inocentes, Huida a Egipto y Virgen con el Niño. La presencia de estas escenas debe entenderse como un programa iconográfico, de carácter evocador, con una doble funcionalidad pedagógica y estética que servía para recordar la Historia de la Salvación y para recrearse en las escenas: El arte al servicio de la contemplación del *mysterium admirabile*. Dentro de los libros, las miniaturas del tiempo de Navidad se encuentran en la parte más importante porque fue el origen de estos manuscritos, las Horas o el Oficio de la Virgen: maitines, laudes, prima, tercia, sexta, nona, vísperas y completas.



Tel. 91 561 60 84. Fax 91 561 77 93
e-mail: biblioteca@flg.es

Madrid, 15 de diciembre de 2011

MYSTERIUM ADMIRABILE
**EL TIEMPO DE NAVIDAD EN LOS LIBROS DE HORAS DE LA
FUNDACIÓN LÁZARO GALDIANO**

LIBROS DE HORAS

En la Biblioteca Lázaro Galdiano se conservan veintitrés libros de horas de los siglos XV y XVI y los dieciocho expuestos son los que muestran ilustraciones con escenas del tiempo de Navidad: dieciséis manuscritos flamencos, franceses, italianos y uno holandés y dos impresos de comienzos del siglo XVI, editados en París. El conjunto permite mostrar todas las escenas navideñas, desde la Anunciación, que es la más frecuente, aparece en diecinueve ocasiones, hasta la Huida a Egipto. La imagen menos representada es la de la Circuncisión, sólo en dos casos, y no se halla en los libros franceses e italianos de la colección la Matanza de los Inocentes.

La exposición se inicia con el manuscrito holandés, de hacia 1500, que en una doble página presenta varias escenas del ciclo navideño, bien a página entera, bien de menor tamaño en orlas e inicial. Sólo el *Libro de horas de William Hastings* contiene los textos de las Horas de la Virgen y la serie completa de imágenes a página entera del tiempo de Navidad, que se inicia con la Anunciación y se cierra con la Huida a Egipto. Este manuscrito flamenco, de hacia 1470, es el más notable de la colección por su mérito artístico y sigue el uso de Sarum (Salisbury). Además, por los escudos y anotaciones que contiene y por referencias bibliográficas sabemos para quien fue realizado, el noble inglés William Hastings, y conocemos los nombres de otros propietarios a los que perteneció antes de llegar a manos de José Lázaro: Thomas Fitzalan, conde de Arundel, y Mary Tudor, reina de Inglaterra, entre otros.

No se ha podido identificar a los comitentes del resto de libros de horas flamencos y franceses, entre ellos los conocidos como *Libro de horas de la Virgen tejedora* y *Libro de horas de Margarita de Borbón*, tal vez porque algunos no son obras de encargo. Sin embargo, sabemos a quién pertenecieron los dos manuscritos italianos. El primero lleva el retrato y el escudo del militar y aristócrata milanés Gian Giacomo Trivulzio. El segundo, un manuscrito de reducido tamaño pero de interés artístico y caligrafía cuidada, fue el regalo de boda de León X a su sobrino Lorenzo de Médicis y a Madeleine la Tour.



Tel. 91 561 60 84, Fax 91 561 77 93
e-mail: biblioteca@flg.es

Madrid, 15 de diciembre de 2011

MYSTERIUM ADMIRABILE
EL TIEMPO DE NAVIDAD EN LOS LIBROS DE HORAS DE LA
FUNDACIÓN LÁZARO GALDIANO

HOJAS SUELTAS DE LIBROS DE HORAS

Estas hojas han sido recortadas de libros en fecha que no podemos determinar y en su mayor parte se desconoce el paradero, si no se ha perdido para siempre, del libro original.

Al incluir los libros de horas en el Índice de libros prohibidos a mediados del siglo XVI desaparecieron o quedaron cercenados muchos ejemplares manuscritos pero, también, este hecho lamentable se debe a otros motivos y pudo haber tenido lugar en épocas más recientes. En algún caso, podemos celebrar que las ilustraciones se hayan conservado, pero otras veces estas hojas sueltas son el resultado de otras prácticas condenables, pues fueron separadas de algún manuscrito que, si no se destruyó definitivamente, se hallará mutilo, amputado: un libro que ya no es el «código original», el proyecto bibliográfico ideado en un taller y aprobado por el comitente. En la época se realizaban cuadros de mayor o menor formato para permanecer expuestos y para la contemplación pública, pero estos libros, pintados a veces por los mismos artistas y con representaciones de los mismos temas, estaban destinados al uso privado, para rezar las oraciones y para meditar y contemplar la belleza de las imágenes en la intimidad.

No se puede repetir la serie completa de escenas navideñas con estas hojas sueltas, francesas y flamencas, de la colección pero se exponen también siguiendo el mismo orden. Destacan especialmente la que representa la escena de la Huida a Egipto, pintada por el Maestro del *Breviario de Juan sin Miedo*, la más antigua de las conservadas en la Fundación, pues es de la segunda década del siglo XV aunque la orla es posterior, y otra con el Anuncio a los Pastores, obra del Maestro de Dreux Budé, André d'Ypres, de hacia 1450. Tres hojas, los números 19, 21 y 24 de la exposición proceden, al parecer, del mismo manuscrito flamenco. Concluye la muestra con un ejemplo de reutilización de una hoja cortada de un libro de horas: ahora se encuentra pegada en un *Misal*.



Tel. 91 561 60 84. Fax 91 561 77 93
e-mail: biblioteca@flg.es

Madrid, 15 de diciembre de 2011

OBRAS EXPUESTAS

LIBROS DE HORAS

VITRINA I:

1. **Anunciación, Visitación, Nacimiento de Jesús, Adoración de los Reyes Magos y Virgen con el Niño.** *Libro de horas.* Maestro de los Ojos Oscuros (Grupo Marciana). Holanda. Hacia 1500. IB. 15656, f. 13v-14r.
2. **Anunciación.** *Libro de horas.* Sureste de Francia. Hacia 1450. IB. 15446, f. 24r.
- 3.- **Anunciación.** *Libro de horas.* Maestro de Sir George Talbot. Brujas. Hacia 1510. IB. 15516, f. 29v.
4. **Anunciación.** *Libro de horas de los Médicis.* Giovanni di Giuliano Boccardi, Francesco di Giovanni Boccardi y Stefano di Tommaso di Giovanni. Florencia. Hacia 1518. IB. 15512, f. 22v.
- 5.- **Visitación.** *Libro de horas de la Virgen Tejedora.* Maestro de la Leyenda Dorada de Munich y maestro anónimo de la Escuela Bedford. Paris. Hacia 1450. IB. 15452, f. 46v.



Tel. 91 561 60 84, Fax 91 561 77 93
e-mail: biblioteca@flg.es

Madrid, 15 de diciembre de 2011

OBRAS EXPUESTAS

LIBROS DE HORAS

VITRINA II:

- 6.- **Nacimiento de Jesús.** *Libro de horas.* Maestro de la Regiduría de Rouen. Rouen. Hacia 1460-1470. RB. 14429, f. 51r.
- 7.- **Nacimiento de Jesús.** *Libro de horas de Gian Giacomo Trivulzio.* Maestro de las Horas Landriani y Giovanni Battista de Lorenzi. Milán. Entre 1500-1510. IB. 15454, f. 70v.
- 8.- **Anuncio a los pastores.** *Libro de horas, fragmento* Escuela de Gante-Brujas. Hacia 1490. IB. 15494, f. 1v.
- 9.- **Adoración de los Reyes Magos.** *Libro de horas.* Paris. Hacia 1430-1440. IB. 15511, f. 70v.
- 10.- **Adoración de los Reyes Magos.** *Libro de horas.* Maestro del Misal de Troyes. Troyes. Hacia 1440. RB. 7, f. 57r.
- 11.- **Circuncisión.** *Libro de horas de William Hastings.* Maestro de Viena de María de Borgoña. Gante. Hacia 1470. IB. 15503, f.117v.
- 12.- **Presentación de Jesús en el Templo.** *Libro de horas.* Basada en un dibujo de Jean Pichore. Paris: pour Symon Vostre, s. a. [1502]. IB. 6570, f. 36r.
- 13.- **Matanza de los inocentes.** *Libro de horas de Madama Lázaro.* Escuela de Gante-Brujas. Hacia 1510. IB. 15517, f. 73v.
- 14.- **Huida a Egipto.** *Libro de horas de Margarita de Borbón.* Maestro de Dunois y Maestro de Thomas Hoo. Paris. Hacia 1440-1450. RB. 6, f. 70v.
- 15.- **Virgen con el Niño.** *Libro de horas.* Paris. Hacia 1450. IB. 15502, f. 102r.
- 16.- **Virgen con el Niño.** *Libro de horas, fragmento.* Paris. Hacia 1450. IB. 15450, f. 1r.
- 17.- **Virgen con el Niño.** *Libro de horas.* Escuela Gante-Brujas. Hacia 1480. IB. 15520, f. 28v.
- 18.- **Virgen con el Niño.** *Libro de horas.* Paris: Symon Vostre libraire, s. a. [1514]. IB. 15507, c 3r.



Tel. 91 561 60 84. Fax 91 561 77 93
e-mail: biblioteca@flg.es

Madrid, 15 de diciembre de 2011

OBRAS EXPUESTAS

HOJAS SUELTAS DE LIBROS DE HORAS

VITRINA III:

- 19.- Anunciación.** Hoja suelta de libro de horas. Brujas. Hacia 1450-1475. IM. 3036.
- 20.- Anuncio a los pastores.** Hoja suelta de libro de horas. Maestro de Dreux Budé (André d'Ypres). Paris. Hacia 1450. IB. 15288-37.
- 21.- Adoración de los Reyes Magos.** Hoja suelta de libro de horas. Brujas. Hacia 1450-1475. IM. 3039.
- 22.- Adoración de los Reyes Magos.** Hoja suelta de libro de horas. Brujas. Hacia 1460. IM. 2766.
- 23.- Matanza de los Inocentes.** Hoja suelta de libro de horas. Escuela Gante-Brujas. Hacia 1490-1500. IB. 15288-59.
- 24.- Huida a Egipto.** Hoja suelta de libro de horas. Brujas. Hacia 1450-1475. IM. 3035.

VITRINA IV:

- 25.- Huida a Egipto.** Hoja suelta de libro de horas. Maestro del Breviario de Juan sin miedo. Hacia 1410-1420. IM. 2699.
- 26.- Presentación de Jesús en el Templo.** Hoja suelta pegada en un *Misal*. Paris. Hacia 1460. IB. 15492, f. 257v.



Tel. 91 561 60 84. Fax 91 561 77 93
e-mail: biblioteca@flg.es

Madrid, 15 de diciembre de 2011

IMÁGENES



1. Anunciación, Visitación, Nacimiento de Jesús, Adoración de los Reyes Magos y Virgen con el Niño. *Libro de horas.* IB. 15656, f. 13v.-14r.



2. Anunciación. *Libro de horas.* IB. 15446, f. 24r.



3.- Anunciación. *Libro de horas.* IB. 15516, f. 29v.



4. Anunciación. *Libro de horas de los Médicis.* IB. 15512, f. 22v.



Tel. 91 561 60 84. Fax 91 561 77 93
e-mail: biblioteca@flg.es

Madrid, 15 de diciembre de 2011



5.- **Visitación.** *Libro de horas de la Virgen Tejedora.* IB. 15452, f. 46v.



6.- **Nacimiento de Jesús.** *Libro de horas.* RB. 14429, f. 51r.



Nacimiento de Jesús. *Libro de horas de Gian Giacomo Trivulzio.* IB. 15454, f. 70v.



8.- **Anuncio a los pastores.** *Libro de horas, fragmento* IB. 15494, f. 1v.



Tel. 91 561 60 84. Fax 91 561 77 93
e-mail: biblioteca@flg.es

Madrid, 15 de diciembre de 2011



9.- Adoración de los Reyes Magos. *Libro de horas*. IB. 15511, f. 70v.



10.- Adoración de los Reyes Magos. *Libro de horas*. RB. 7, f. 57r.



11.- Circuncisión. *Libro de horas de William Hastings*. IB. 15503, f.117v.



12.- Presentación de Jesús en el Templo. *Libro de horas*. IB. 6570, f. 36r.



Tel. 91 561 60 84. Fax 91 561 77 93
e-mail: biblioteca@flg.es

Madrid, 15 de diciembre de 2011



13.- Matanza de los inocentes. *Libro de horas de Madama Lázaro.* IB. 15517, f. 73v.



14. Huida a Egipto. *Libro de horas de Margarita de Borbón.* RB. 6, f. 70v.



15.- Virgen con el Niño. *Libro de horas.* IB. 15502, f. 102r.



16.- Virgen con el Niño. *Libro de horas, fragmento.* IB. 15450, f. 1r.



Tel. 91 561 60 84. Fax 91 561 77 93
e-mail: biblioteca@flg.es

Madrid, 15 de diciembre de 2011



17.- Virgen con el Niño. Libro de horas. IB. 15520, f. 28v.



18.- Virgen con el Niño. Libro de horas. IB. 15507, c 3r.



19.- Anunciación. Hoja suelta de libro de horas. IM. 3036.



20.- Anuncio a los pastores. Hoja suelta de libro de horas. IB. 15288-37.



Tel. 91 561 60 84. Fax 91 561 77 93
e-mail: biblioteca@flg.es

Madrid, 15 de diciembre de 2011



21.- Adoración de los Reyes Magos. Hoja suelta de libro de horas. IM. 3039.



22.- Adoración de los Reyes Magos. Hoja suelta de libro de horas. IM. 2766.



23.- Matanza de los Inocentes. Hoja suelta de libro de horas. IB. 15288-59.



24.- Huida a Egipto. Hoja suelta de libro de horas. IM. 3035.



Tel. 91 561 60 84. Fax 91 561 77 93
e-mail: biblioteca@flg.es

Madrid, 15 de diciembre de 2011



25.- Huida a Egipto. Hoja suelta de libro de horas. IM. 2699.



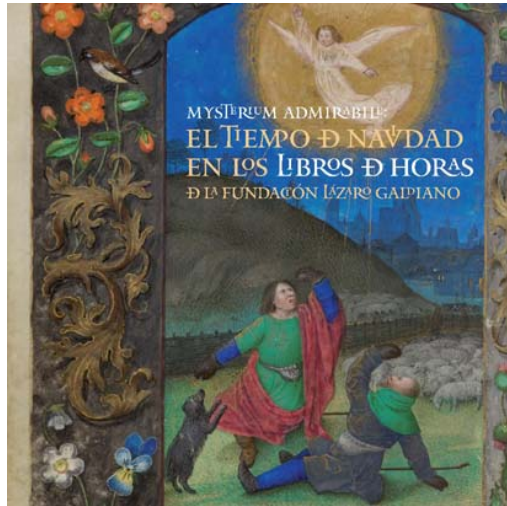
26.- Presentación de Jesús en el Templo. Hoja suelta pegada en un *Misal*. IB. 15492, f. 257v.

MYSTERUM ADMIRABILE:
EL TIEMPO Ꝭ NAVIDAD
EN LOS LIBROS Ꝭ HORAS
Ꝭ LA FUNDACIÓN LÁZARO GALPIANO

FLG
Fundación
Lázaro Galdiano

del 16 de diciembre de 2011 al 6 de febrero de 2012
Fundación Lázaro Galdiano · Museo, Sala Joyas Bibliográficas
[SERRANO, 122 · 28006 MADRID]
HORARIO: de 10:00 a 16:30 horas (martes cerrado)

CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN



Índice

- P. 8 - Prefacio. François AVRIL
- P. 11- *Mysterium admirabile: el tiempo de Navidad en los libros de horas.* Juan Antonio YEVES ANDRÉS
- P. 21- *Oportet semper orare.* Elisa RUIZ GARCÍA
- P. 37 - *Mirabile Mysterium: Dios nacido del hombre y el hombre de Dios.* Juan PABLO RUBIO SADIA, OSB
- P. 45 - El libro de horas de William Hastings de la Biblioteca Lázaro Galdiano. Eberhard KÖNIG
- P. 60 - Imágenes y texto del tiempo de Navidad en el libro de horas de William Hastings. *Transcripción y traducción de* Juan Antonio YEVES ANDRÉS y Gregorio SOLERA CASERO
- P. 96 - Iconografía de la Navidad en los libros de horas de la Fundación Lázaro Galdiano. Javier DOCAMPO CAPILLA
- P. 161 - Borduras y flores en los libros de horas de la Fundación Lázaro Galdiano. Ángel GÓMEZ MORENO
- P. 177- Catálogo de la exposición. Juan Antonio YEVES ANDRÉS y Javier DOCAMPO CAPILLA

Diseño de catálogo: Alfonso Meléndez, tipógrafo